

## CHAPTER 14

## CHAPITRE 14

**An Act to Amend the  
Public Trustee Act****Loi modifiant la  
Loi sur le curateur public***Assented to June 13, 2012**Sanctionnée le 13 juin 2012*

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

**1** *Section 1 of the Public Trustee Act, chapter P-26.5 of the Acts of New Brunswick, 2005, is amended by adding the following definitions in alphabetical order:*

**1** *L'article 1 de la Loi sur le curateur public, chapitre P-26.5 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2005, est modifié par l'adjonction des définitions qui suivent dans l'ordre alphabétique :*

“Board” means the Board of Directors of the Commission appointed under section 29 of the *Legal Aid Act*. (*conseil*)

« Commission » La Commission des services d'aide juridique du Nouveau-Brunswick constituée en vertu de l'article 26 de la *Loi sur l'aide juridique*. (*Commission*)

“Commission” means the New Brunswick Legal Aid Services Commission established under section 26 of the *Legal Aid Act*. (*Commission*)

« conseil » Le conseil d'administration de la Commission nommé en vertu de l'article 29 de la *Loi sur l'aide juridique*. (*Board*)

“Executive Director” means the Executive Director of Legal Aid appointed under section 39 of the *Legal Aid Act*. (*directeur général*)

« directeur général » Le directeur général de l'aide juridique nommé en vertu de l'article 39 de la *Loi sur l'aide juridique*. (*Executive Director*)

**2** *Subsection 2(1.1) of the Act is amended by striking out “applies” and substituting “does not apply”.*

**2** *Le paragraphe 2(1.1) de la Loi est modifié par la suppression de « s'applique » et son remplacement par « ne s'applique pas ».*

**3** *Subsection 3(3) of the Act is amended by striking out “the Minister” and substituting “the Commission”.*

**3** *Le paragraphe 3(3) de la Loi est modifié par la suppression de « du ministre » et son remplacement par « de la Commission ».*

**4** *Section 4 of the Act is amended*

**4** *L'article 4 de la Loi est modifié*

(a) *by repealing subsection (1.1);*

(b) *in subsection (2) by striking out “an employee of the Civil Service, as defined in section 1 of the Civil Service Act” and substituting “a person employed in the Public Service as defined in the Public Service Superannuation Act”.*

**5** *The Act is amended by adding after section 4 the following:*

**Terms of employment**

**4.1(1)** The Executive Director may, on behalf of the Commission, employ such persons as the Executive Director considers necessary for the provision of services of the office of the Public Trustee.

**4.1(2)** The remuneration and other conditions of employment of the employees in the office of the Public Trustee shall be established by the by-laws of the Board.

**4.1(3)** The *Public Service Superannuation Act* applies to the employees in the office of the Public Trustee.

**4.1(4)** The *Civil Service Act* does not apply to the employees in the office of the Public Trustee.

**4.1(5)** Subject to the approval of the Board, employees of the office of the Public Trustee are eligible to participate in any employee benefit program established by the Board of Management.

**6** *Subsection 9(5) of the Act is amended by striking out “the Minister of Finance for the purposes of subsection 17(1) of the Financial Administration Act” and substituting “the Commission”.*

**7** *Section 20 of the Act is amended*

(a) *in subsection (1) by striking out “the Minister” and substituting “the Commission”;*

(b) *by adding after subsection (1) the following:*

**20(1.1)** Before the first day of October in each year, the Commission shall submit the report on the operations of

a) *par l’abrogation du paragraphe (1.1);*

b) *au paragraphe (2), par la suppression de « un employé au sein de la Fonction publique au sens de l’article 1 de la Loi sur la Fonction publique » et son remplacement par « une personne employée dans les services publics selon la définition que donne de ce terme la Loi sur la pension de retraite dans les services publics ».*

**5** *La Loi est modifiée par l’adjonction de ce qui suit après l’article 4 :*

**Conditions d’emploi**

**4.1(1)** Le directeur général peut, pour le compte de la Commission, employer les personnes qu’il estime nécessaires pour assurer la prestation des services du bureau du curateur public.

**4.1(2)** La rémunération et les autres conditions d’emploi des employés du bureau du curateur public sont établies par les règlements administratifs du conseil.

**4.1(3)** La *Loi sur la pension de retraite dans les services publics* s’applique aux employés du bureau du curateur public.

**4.1(4)** La *Loi sur la Fonction publique* ne s’applique pas aux employés du bureau du curateur public.

**4.1(5)** Sous réserve de l’approbation du conseil, les employés du bureau du curateur public sont admissibles aux programmes d’avantages sociaux des employés établis par le Conseil de gestion.

**6** *Le paragraphe 9(5) de la Loi est modifié par la suppression de « le ministre des Finances pour l’application du paragraphe 17(1) de la Loi sur l’administration financière » et son remplacement par « la Commission ».*

**7** *L’article 20 de la Loi est modifié*

a) *au paragraphe (1), par la suppression de « au ministre » et son remplacement par « à la Commission »;*

b) *par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (1) :*

**20(1.1)** Avant le 1<sup>er</sup> octobre de chaque année, la Commission présente au ministre le rapport de l’administration

the office of the Public Trustee to the Minister for the fiscal year ending on the thirty-first day of March of that year.

du bureau du curateur public pour l'année financière expirant le 31 mars de la même année.

*(c) by repealing subsection (2) and substituting the following:*

*c) par l'abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit :*

**20(2)** The Minister shall lay a copy of the report on the operations of the office of the Public Trustee before the Legislative Assembly if it is in session or, if not, at the next session.

**20(2)** Le ministre dépose une copie du rapport de l'administration du bureau du curateur public devant l'Assemblée législative si elle est en session, sinon à la session suivante.

**8** *This Act comes into force on July 1, 2012.*

**8** *La présente loi entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2012.*